

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY  
 MINISTRY OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL GRANTED  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: 010632  
*Approval No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-283.00H1 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Załącznika.**  
***Container of a type ZT-283.00H1 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu napełnienia  
*level indicator*

Zawór nadeisnieniowy (zawór bezpieczeństwa)  
*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór zespolony zawierający następujące elementy wyposażenia:  
*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*gas-tight housing*

Złącze zasilania elektrycznego (pompy/urządzenia uruchamiającego) <sup>4/</sup>  
*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór jednokierunkowy  
*Non-return valve*  
 Zawór nadciśnieniowy przewodu gazowego  
*Gas tube pressure relief valve*  
 Złącze pomocnicze  
*Service coupling*  
 Przewód elastyczny  
*Flexible hose*  
 Wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczny układ sterujący  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Filtr LPG  
*LPG filter unit*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>                                 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | STAKO<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk  |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>             |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>15.06.2004</b>                            |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>31.07.2004</b>                            |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>NB-113/RT 2/2004/9</b>                    |

- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta<sup>1/</sup>**  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**  
*Reason(s) of extension (if applicable): N/A*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa '**  
*Place:*
- 12 Data: **2004-08-20**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*

Z upoważnienia  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY**

*Andrzej Bogdanowicz*  
 Zastępca Dyrektora  
 Departamentu Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **NB-113/RT 2/2004/9**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Załącznik 2B - Dodatek 1  
Annex 2B - Appendix 1

1 . Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego **ZT – 283.00H1** ( konfiguracja 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt : **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310 NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **jeden przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego  
dwa przeznaczone do zabudowy osprzętu zespolonego i zaworu bezpieczeństwa**  
*Openings: one for accessories  
two for accessories and pressure relief valve*
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **200 mm**  
*Height ( special container shape)*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: **9700 cm<sup>2</sup>**  
*External surface*
- (i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : **patrz Tabela 1**  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1*

Tabela 1  
Table 1

| Lp<br>No. | Element wyposażenia<br><i>Item</i>  | Typ<br><i>Type</i>                                   | Nr Homologacji<br><i>Approval No.</i> | Nr rozszerzenia<br><i>Extension No.</i> |
|-----------|---|--|---------------------------------------|---|
| a         | Zawór ograniczający napełnienie do 80%<br><i>80 per cent stop valve</i>   | -----  | -----                                 | -----                                   |
| b         | Wskaźnik poziomu napełnienia<br><i>Level indicator</i>  | -----  | -----                                 | -----                                   |
| c         | Zawór nadciśnieniowy ( zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>                                | w opcji<br><i>(in option)</i><br>ZWM STAKO<br>ZB LPG | E20 67R 010033                        | -----                                   |
| d         | Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ<br><i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> | -----  | -----                                 | -----                                   |
| e         | Pompa paliwa<br><i>Fuel pump</i>  | -----  | -----                                 | -----                                   |
| f         | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | BRC - EUROPA   | E13 67R 010004                        | -----                                   |
| g         | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO - POL  | E20 67R 010324                        | -----                                   |
| h         | Złącze zasilania elektrycznego<br><i>Power supply bushing</i>   | -----  | -----                                 | -----                                   |
| i         | Zawór zwrotny<br><i>Non return valve</i>  | -----  | -----                                 | -----                                   |
| j         | Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa<br><i>Pressure relief device</i>   | -----  | -----                                 | -----                                   |

## 2. Wykaz rodziny zbiorników:

*List of the container family:*

Wykazy rodziny zbiorników wskazują wysokość, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.

*The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.*

Tabela 2 (Table 2)

| Lp. No. | Typ Type    | Średnica/wysokość Diameter/Height [mm] | Pojemność Capacity [l] | Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ] | Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/ |
|---------|-------------|--|------------------------|---|---|
| 01      | ZT-283.00H1 | 200                                    | 50                     | 9700  | 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12                      |

1\_/ Kod 00 i – jeśli występuje(a) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.

*Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.*

## 3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:

*Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

| Lp. No. | Element wyposażenia Accessories   | Typ Type                | Nr homologacji Approval No. | Nr rozszerzenia Extension No. | Konfiguracja osprzętu* <sup>1/</sup> Config. of accessories* <sup>1/</sup> |
|---------|---|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--|
| a       | Zawór zespolony (wielozawór) Multi-valve  | BRC - EUROPA            | E13 67R 010004              | ----                          | 00   |
| b       | Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing  | STAKO-POL               | E20 67R 010324              | ----                          |  |
| c       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) Pressure relief valve (discharge valve) | ZWM STAKO ZB LPG        | E20 67R 010033              |                               |  |
| d       | Zawór zespolony (wielozawór) Multi-valve  | LOVATO MV305            | E4 67R 0194004              | 08, 09                        | 01   |
| e       | Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing  | STAKO-POL               | E20 67R 010324              | ----                          |  |
| f       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) Pressure relief valve (discharge valve) | ZWM STAKO ZB LPG        | E20 67R 010033              |                               |  |
| g       | Zawór zespolony (wielozawór) Multi-valve  | TOMASETTO-ACHILLE AT.02 | E8 67R 013018               | 2, 5, 8, 15                   | 02   |
| h       | Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing  | STAKO-POL               | E20 67R 010324              | ----                          |  |
| i       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) Pressure relief valve (discharge valve) | ZWM STAKO ZB LPG        | E20 67R 010033              |                               |  |

| Lp. No. | Element wyposażenia<br>Accessories  | Typ<br>Type             | Nr homologacji<br>Approval No. | Nr rozszerzenia<br>Extension No. | Konfiguracja osprzętu*/<br>Config. of accessories*/ |
|---------|---|-------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---|
| j       | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | CEODEUX<br>070065       | E13 67R 010013                 | ----                             | 03  |
| k       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| l       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| m       | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | ∨ CEODEUX<br>070066     | E2 67R 010013                  | 1                                | 04  |
| n       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| o       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| p       | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | ∨ CEODEUX<br>070067     | E2 67R 010013                  | 1                                | 05  |
| r       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| s       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| t       | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | EMER s.r.l.<br>E67-01   | E3 67R 0158416                 |                                  | 06  |
| u       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| w       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| x       | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | TARTARINI<br>AUTO T.04  | E8 67R 013018                  | 9                                | 07  |
| y       | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| z       | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| a1      | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | POLGAS WPG-1            | E20 67R 010512                 | 1,2                              | 08  |
| b1      | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| c1      | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |
| d1      | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | Tartarini Auto<br>MV-02 | E13 67R 010192                 | ----                             | 09  |
| e1      | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL               | E20 67R 010324                 |                                  |   |
| f1      | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG     | E20 67R 010033                 | ----                             |   |

| Lp. No. | Element wyposażenia Accessories   | Typ Type              | Nr homologacji Approval No. | Nr rozszerzenia Extension No. | Konfiguracja osprzętu*/<br>Config. of accessories*/ |
|---------|---|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|
| g1      | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | Landi<br>MV01         | E13 67R 010129              | ----                          | 10  |
| h1      | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL             | E20 67R 010324              |                               |   |
| i1      | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG   | E20 67R 010033              | ----                          |   |
| j1      | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | Landi Renzo<br>LR.R67 | E13 67R 010144              | ----                          | 11  |
| k1      | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL             | E20 67R 010324              |                               |   |
| l1      | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG   | E20 67R 010033              | ----                          |   |
| m1      | Zawór zespolony (wielozawór)<br><i>Multi-valve</i>  | OMB SALERI<br>B1      | E13 67R 010188              | 04                            | 12  |
| n1      | Gazoszczelna obudowa<br><i>Gas-tight housing</i>  | STAKO-POL             | E20 67R 010324              |                               |   |
| o1      | Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)<br><i>Pressure relief valve (discharge valve)</i> | ZWM STAKO ZB<br>LPG   | E20 67R 010033              | ----                          |   |

\* Zbiorniki ZT-283.00H1 produkowane są w wersjach F03 i F13  
*Containers ZT-283.00H1 are made in versions F03, F13*

\*\* Każda konfiguracja może występować w następującej kompletacji:  
*Each configuration can be found with the following fitment:*

- wersja F03 – zawór zespolony, gazoszczelna obudowa i dodatkowy zawór bezpieczeństwa,  
*version F03 – multi-valve, gas-tight housing and additional pressure relief valve*
- wersja F13 – zawór zespolony i gazoszczelna obudowa.  
*version F13 – multi-valve and gas-tight housing*